

Отвечает: Олег Замигайло

Ольга спрашивает:Благословений!В молитве Отче наш есть такие слова- и не введи нас в ИСКУШЕНИЕ. Господь не вводит в искушение. Может это не верный перевод ? Я замучилась искать этому определение. Как вы истолкуете?Если ответит кто то, прошу написать его конфессию. Спасибо.

Мир вам, Ольга,

На данном сайте отвечают адвентисты.

Более корректный перевод данного отрывка - не дай впасть в искушение. Бог никого не искушает, искушает человека злой дух или человек сам себя (наши похоти, страсти). Этими словами мы просим, чтобы вступив в борьбу с искушением, не обессилеть, не пасть, как Адам и Ева.

Англоязычные авторы часто трактуют слово temptation не как "искушение", а как "испытание". И в этом тоже есть своя логика - никто ведь из нас не желает быть испытанным? как Иов или Авраам. И об этом мы можем просить, как это делал сам Христос:

39. И, отойдя немного, пал на лице Свое, молился и говорил: Отче Мой! если возможно, да минует Меня чаша сия; впрочем не как Я хочу, но как Ты.

(Св. Евангелие от Матфея 26:39)

Божьих благословений

Олег